

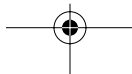
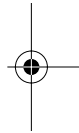
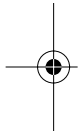
CE Source FourPAR

User manual

Gebrauchsanleitung

Manuel d'utilisation

Manual del usuario





DECLARATION OF CONFORMITY

We, Electronic Theatre Controls, Europe Limited
Unit 5, Victoria Industrial Estate, London W3 6UU United Kingdom declare under sole responsibility that the product

| | |
|------------------------|---|
| Product name: | CE Source FourPAR |
| Product type/model: | CE Source FourPAR (PAR-EA, PAR-MCM) |
| Lot: | n/a |
| Batch / Serial number: | n/a |
| Item numbers: | one of each model to which this declaration relates is in conformity with the following standards: |

| | |
|-----------------|---|
| EN60598-1:1993 | Luminaires, General requirements and tests |
| EN60598-17:1989 | Specification for luminaires for stage lighting, television, film, and photographic studios. |

Following the provisions of EU LV Directive(s) 73/23/EEC

London, United Kingdom
(Place of issue)

Mr. Adam Bennette
(Name of authorised person)

22nd Jan 1997

Adam Bennette

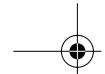
(Date of issue)

(signature of authorized person)

Electronic Theatre Controls Europe Ltd.
Unit 5, Victoria Industrial Estate,
Victoria Road, London W3 6UU U.K.
Telephone (+44) 181 896 1000
Fax (+44) 181 896 2000

Registered office:
Grant Thornton House
Melton St., London, NW1 2BW, England
Registered in England No.3057796
VAT No. 662 9487 90

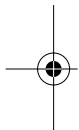




Contents • Inhaltsverzeichnis Table des matières • Indice



| | |
|--|-----------|
| CE Source FourPAR | 3 |
| Specifications • Technische Daten Spécifications • Especificaciones | 4 |
| CE Source FourPAR instructions | 5 |
| Safety warnings | 5 |
| Wiring information | 6 |
| Accessories | 6 |
| HPL lamps | 6 |
| CE Souce FourPAR lenses | 8 |
| Colour frame retaining clip | 10 |
| Cleaning the reflector | 10 |
| Portable appliance test (PAT) guidelines | 11 |
| CE Source FourPAR Bedienungsanleitung | 13 |
| Sicherheitshinweise | 13 |
| Anschluß ans Netz | 14 |
| Zubehör | 14 |
| HPL Lampen | 14 |
| CE Source FourPAR Linsen | 16 |
| Sicherungsbügel des Farbrahmens | 18 |
| Säuberung des Reflektors | 19 |

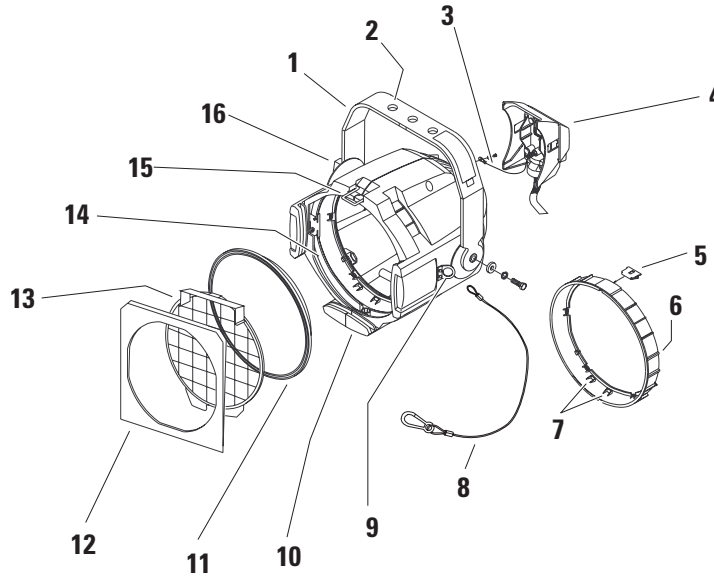




| | |
|--|-----------|
| Mode d'emploi CE Source FourPAR | 21 |
| Conseils de sécurité | 21 |
| Câblage électrique | 22 |
| Accessoires | 22 |
| Lampes HPL | 22 |
| Identification des lentilles | 24 |
| Clip de maintien du porte-filtre | 26 |
| Nettoyage du réflecteur | 26 |
| Instrucciones para el CE Source FourPAR | 27 |
| Advertencias de seguridad | 27 |
| Información de cableado | 28 |
| Accesorios | 28 |
| Lámparas HPL | 28 |
| Lentes del CE Source FourPAR | 30 |
| Clip de seguridad del portafiltros | 32 |
| Limpieza del reflector | 33 |



CE Source FourPAR

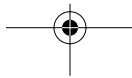
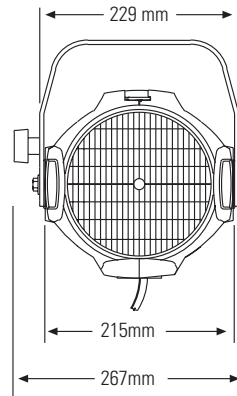
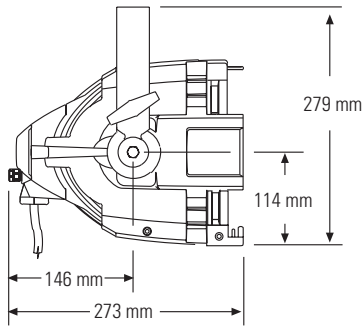


| | English | Deutsch | Français | Español |
|----|--|---|---|--|
| 1 | Yoke | Bügel | Lyre | Lira |
| 2 | Primary suspension yoke mounting holes | Hauptaufhängelöcher für Hängebügel | Trous de montage de la lyre de la suspension principale | Orificios para el montaje de la lira de la suspensión primaria |
| 3 | Earth continuity cable | Erdungskabel | Cable de mise à terre | Cable de tierra |
| 4 | Lamp housing | Lampengehäuse | Compartiment lampe | Portalámparas |
| 5 | Spring clip | Federklammer | Pince à ressort | Clip de sujeción |
| 6 | Lens rotation ring | Linsendrehring | Bague de rotation de la lentille | Anillo para girar la lente |
| 7 | Tabs | Vorsprünge | Butée de retenue | Lengüetas |
| 8 | Safety cable (400SC) | Sicherungsseil (400SC) | Câble de sécurité (400SC) | Cable de seguridad (400SC) |
| 9 | Secondary suspension point | Befestigungsmöglichkeit für Sicherheitsseil | Point de suspension secondaire | Punto secundario de suspensión |
| 10 | Colour frame holder | Farbrahmenhalter | Glissière porte-filtre | Marco portafiltros |
| 11 | Lens | Linse | Lentille | Lente |
| 12 | Colour frame (407CF) | Farbrahmen (407CF) | Porte-filtre (407CF) | Portafiltros (407CF) |
| 13 | Safety screen | Schutzgitter | Grille de protection | Rejilla de seguridad |
| 14 | Lens catcher | Linsenhalterung | Guide de la lentille | Enganche de la lente |
| 15 | Retaining clip | Sicherungsbügel | Clip de maintien | Clip de seguridad |
| 16 | Yoke locking knob | Bügelfeststellschraube | Poignée de serrage de la lyre | Maneta para fijar la lira |



Specifications • Technische Daten Spécifications • Especificaciones

Weight: -3.4 kg
Gewicht: -3,4 kg
Poids: -3,4 kg
Peso: -3,4 kg

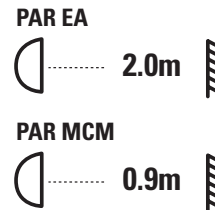


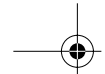
CE Source FourPAR instructions

Safety warnings

The CE Source FourPAR is intended for professional use only. **Read entire User Manual before using equipment.** Please note the following safety warnings before use:

- Do not mount the CE Source FourPAR on or near a flammable surface.
- Do not operate the CE Source FourPAR without a lens installed.
- Install the safety screen before turning the luminaire on.
- Mount and support the luminaire only by the primary suspension yoke holes. Suspend the luminaire from a hook clamp or a stand mount, using a securely tightened steel bolt (up to 12mmØ), washer and locking nut.
- In addition to primary suspension, make sure a safety cable (Model #400SC) or chain is attached to the secondary suspension point on the luminaire (see page 3).
- Always hang the CE Source FourPAR with the colour frame retaining clip in the locked position.
- Always replace the lamp if it becomes damaged or thermally deformed.
- Use the luminaire in dry locations only, where humidity does not exceed 90 percent. Luminaire is not intended for outdoor use.
- Disconnect the unit from power before all cleaning and maintenance.
- Keep the CE Source FourPAR-EA luminaire at least 2.0 meters from anything it is shining on. Lighted objects at this distance or greater will not exceed 90°C temperature from a projected light.
- Keep the CE Source FourPAR-MCM luminaire at least 0.9 meters away from anything it is shining on. Lighted objects at this distance or greater will not exceed 90°C temperature from a projected light.
- CE Source FourPAR-EA and CE Source FourPAR-MCM maximum ambient temperature: $T_a=45^\circ\text{C}$.
- CE Source FourPAR-EA maximum exterior surface temperature: $T_{\text{max}}=175^\circ\text{C}$.
- CE Source FourPAR-MCM maximum exterior surface temperature: $T_{\text{max}}=270^\circ\text{C}$.
- A multilingual label sheet is included with this manual. Affix the label of the appropriate language over the existing warning label on the extension yoke. Do not cover the ETC trademark or CE mark.





English

Wiring information

A plug of at least 2.5 amp (220/240V) rating should be attached to the luminaire's mains lead. The wires in the mains lead are 1.5mm² each and coloured in accordance with the following code:

| | |
|-------------------|---------|
| Green and Yellow: | Earth |
| Blue: | Neutral |
| Brown: | Live |



WARNING! *This luminaire must be earthed.*

| | |
|----------------------|--|
| Current rating: | 120V/5 amp maximum 240V/2.5 amp maximum |
| Operating frequency: | 50/60Hz |

Accessories

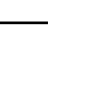
| | |
|--|----------|
| Colour frame (190mm sq/170mm inside diameter) | 407CF |
| Safety cable (80cm) | 400SC |
| C-clamp | 400CC |
| Very Narrow Spot lens | 400-VNSP |
| Narrow Spot lens | 400-NSP |
| Medium Flood lens | 400-MFL |
| Wide Flood lens | 400-WFL |
| Set of four CE Source FourPAR lenses (VNSP, NSP, MFL, WFL) | 400LS4 |
| Set of five CE Source FourPAR lenses (Clear Flat, VNSP, NSP, MFL, WFL) | 400LS5 |

HPL lamps

HPL lamps are tungsten halogen lamps.

Important: *Verify that the HPL lamp you use is suitable for the voltage at your facility. 115V, 120V, 230V, and 240V HPL lamps are available. Operating lamps above their rated voltage reduces lamp life and can cause premature lamp failure.*

WARNING! *Do not use lamps other than HPL in CE Source FourPAR luminaires. Use of lamps other than HPL will void CE safety conformity and warranty.*



| | Lamp code | Watts | Volts | Color temp | Ave rated life |
|----------|--------------|-------|-------|------------|----------------|
| Euro. | HPL 575/230 | 575 | 230 | 3,200°K | 400 hour |
| | HPL 575/240 | 575 | 240 | 3,200°K | 400 hour |
| American | HPL 375/115 | 375 | 115 | 3,250°K | 300 hour |
| | HPL 375/115X | 375 | 115 | 3,050°K | 1,000 hour |
| | HPL 550/77 | 550 | 77 | 3,250°K | 300 hour |
| | HPL 550/77X | 550 | 77 | 3,050°K | 2,000 hour |
| | HPL 575/115 | 575 | 115 | 3,250°K | 300 hour |
| | HPL 575/115X | 575 | 115 | 3,050°K | 2,000 hour |
| | HPL 575/120 | 575 | 120 | 3,250°K | 300 hour |

Installing the HPL lamp

Always replace the lamp if it becomes damaged or deformed.

1. Disconnect the unit from power before installing the lamp.

WARNING! *Let lamp cool before changing.*

2. Loosen the knurled bolt on the back of the lamp housing and pull the housing straight out from the back of the luminaire.
3. Remove the HPL lamp from its box, holding it by the base.

Note: *To avoid premature lamp failure, do not touch the lamp glass with your fingers. If you touch the lamp during installation, clean it carefully with rubbing alcohol and a clean, lint-free cloth before operation.*

4. Line up the flat sides of the lamp base with the brackets on either side of the socket (**Figure 1**).
5. Push down on the lamp base until the lamp is firmly seated. Make sure that the lamp is fully seated, with the bottom of the lamp heat sink flush to the lamp housing casting.

Caution! *Improperly installed lamps cause premature lamp failure and socket problems.*

6. To reinstall the lamp housing, center it on the reflector and the bolt hole, then tighten the knurled bolt to secure the lamp housing in place.

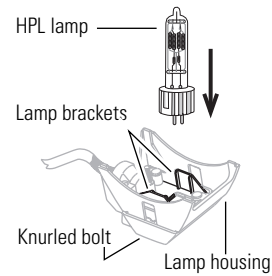
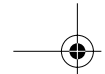


Figure 1



English

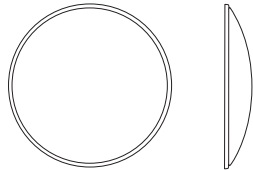
CE Source FourPAR lenses

There are five available lenses for the CE Source FourPAR. The MFL lens comes installed in the luminaire; the VNSP, NSP and WFL are packed with the luminaire; and the CL (14°) is an optional accessory that you can order. The CL lens provides maximum beam intensity.

You can identify the lens type or beam spread by the lens texture.

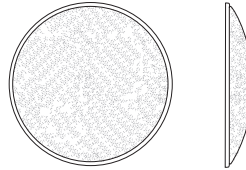
Caution! *Never operate the CE Source FourPAR without a lens in place.*

VNSP



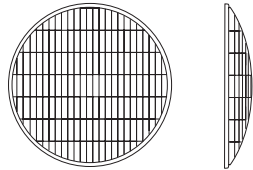
Very narrow spot
Clear glass
15° Round beam shape

NSP



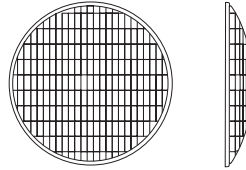
Narrow spot
Stipple glass (slight diffuse texture)
19° Round beam shape

MFL

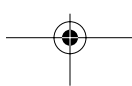
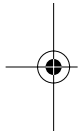


Medium flood
Fewer facets, sized 6 x 22mm
21° x 34° Oblong beam shape

WFL



Wide flood
Many facets, sized 6 x 12mm
30° x 51° Oblong beam shape



English

Removing a lens

Change lenses if they become cracked or badly scratched.

WARNING! *Unplug the luminaire before attempting to remove or install a lens.*

1. CE Source FourPAR lenses get hot while the unit is on. Let the luminaire cool before handling the lens.
2. Place the luminaire on a flat, stable work surface. Do not install or remove lenses with the unit hanging in the air.
3. Remove the safety screen by squeezing the screen clip with your thumb and forefinger. Pull the screen out (**Figure 2**).
4. Position the lens rotation ring with the spring clip located at the top of the unit, directly below the retaining clip (**Figure 3**).
5. Tilt the front of the luminaire down at least 45 degrees.
6. Press the spring clip with your finger to release the lens (**Figure 2**).
7. Allow the lens to drop forward from under the clip.
8. When the lens drops, remove your finger, allowing the lens to slide forward until it rests on the lens catchers (**Figure 4**).
9. Carefully remove the lens from the luminaire.

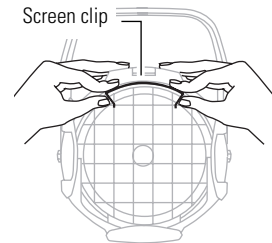


Figure 2

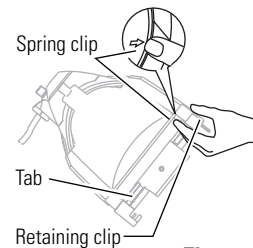


Figure 3

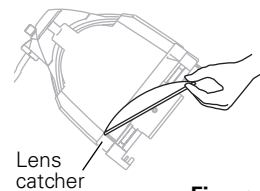


Figure 4

Installing a lens

1. Position the luminaire with the front of the unit (the lens side) facing you and tilted slightly (**Figure 5**).
2. Position the lens rotation ring with the spring clip located at the top of the luminaire, directly below the retaining clip.
3. Hold the lens by the edge, and position it so the convex side faces the back of the luminaire (**Figure 5**).

Note: *Installing the lens with the convex side out will not impair the optics, BUT it will make lens removal difficult and reduce gel life.*

4. From the top of the luminaire, slide the lens behind the lens catchers and position its base behind the tabs on the bottom of the lens rotation ring.
5. Gently push the top of the lens inward until it snaps behind the spring clip.
6. Install the safety screen before using. To install the safety screen, squeeze the screen clip with your thumb and forefinger and place the safety screen in the lens rotation ring. The screen clip must be placed below the retaining clip (**Figure 2**).

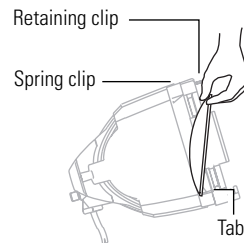


Figure 5

English

Colour frame retaining clip

The colour frame holder is equipped with a spring-loaded retaining clip that prevents colour frames and accessories from falling out.

Important: Only hang the CE Source FourPAR with the colour frame retaining clip in the locked position (**Figure 6**).

Important: Use only colour frames or snoots with 170mm inside diameter.

1. Release the retaining clip by pushing it sideways. The retaining clip opens.
2. Insert the colour frame.
3. Press the retaining clip down until it locks into position.

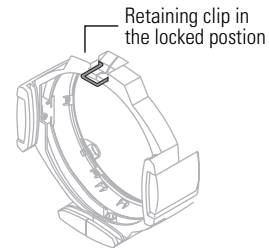


Figure 6

Cleaning the reflector

Caution! Do not use glass and window cleaners on the reflector. Chemicals in these cleaners will harm the reflective coating.

Caution! Do not use paper towels or harsh materials to wipe the reflector. These materials can scratch the surface of the reflector.

WARNING! Unplug the luminaire before attempting to clean reflector.

1. Remove the lamp housing. See **Installing the HPL lamp** page 7.
2. Remove the lens and safety screen so that you can access the reflector from the front of the luminaire. See **Removing a lens** page 9.
3. Remove dust with a blast of oil free air, or wipe with a clean, soft, lint-free cotton cloth. If this is not sufficient to remove dust, go to step 4. Otherwise, go to step 6.
4. Dampen a clean, soft, lint-free cotton cloth with a mild, soapy water solution and gently wipe the reflector.
5. Remove any soapy water residue with a clean, soft, lint-free cotton cloth dampened with water.
6. Reinstall a lens and safety screen before using the luminaire.
7. To reinstall the lamp housing, center it on the reflector and the bolt hole, then tighten the knurled bolt to secure the lamp housing in place.

Portable appliance test (PAT) guidelines

What is PAT?

The Portable Appliance Test is a set of tests that must be administered to electrical equipment in the UK and some locations in Europe to ensure safety.

The tests are typically carried out using a small PAT device. The PAT device connects to a power source and then attaches to the product via an electrical outlet and test probes. The PAT provides a simple pass or fail result, allowing rapid testing of large inventories.

The following guidelines provide instructions for applying the PAT to the Source Four PAR.

Testing New Luminaires

Source Four PAR luminaires now include a specific PAT point where the test clip is attached, as shown in the figure below. The PAT test is comprised of two tests: the ground test and the insulation test.

Ground Test

The ground test indicates the safety of the ground connection to the burner unit and reflector-housing parts. The connection could become live if the insulation failed. It is not necessary to test continuity to either the lens tube or the yoke, as these are separated by metallic shields.

Follow the steps below to ground test a Source Four PAR luminaire.

1. Plug the luminaire into the PAT outlet and attach the test clip to the PAT point on the luminaire.
2. Set the PAT device to test at 10 amperes and press the GO/TEST button.

If your PAT device doesn't allow you to change the amperage, it can still be used for the test. However, the earth tether, which connects the burner assembly to the body of the unit, may get hot enough to cause injury and could become permanently discoloured. This is normal for test currents above approximately 20 amperes.

The PAT device should read less than 0.5 ohms. Most Source Fours give a reading of less than 0.1 ohms, if in good condition.

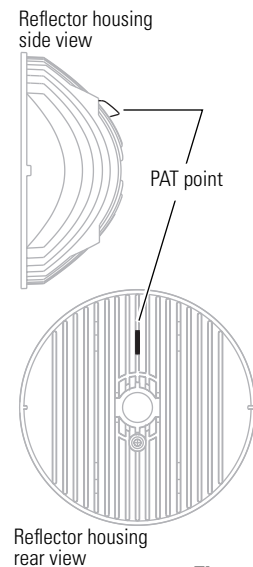
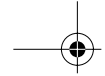


Figure 7



English



The Insulation test

The insulation proves that the internal insulation is in good condition. You can use standard PAT devices to perform the insulation test. Follow the steps below to test the luminaire's insulation.

1. Plug the luminaire into the PAT outlet and attach the test clip to the PAT point on the luminaire.
2. Set the PAT device to test at 500 volts D.C., then press the G0/TEST button.

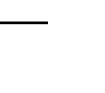
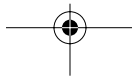
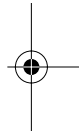
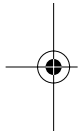
A reading below 1M ohms indicates a possible or imminent failure. Moisture build-up around the lamp holder or in the connector or foreign matter accumulated around electrical connections can cause a low reading.

Why a Source Four PAR may give a fail reading

The majority of appliances must fulfill a ground resistance requirement of 0.1 ohms or less. Some simple, low-cost PAT devices assume the 0.1 requirement and do not offer a method for reading the actual resistance or for setting the fail level to 0.5 ohms. These devices may provide a fail reading for an acceptable unit if the resistance is slightly above 0.1 ohms. If in doubt, check with your PAT device supplier and verify that the PAT device can correctly test a luminaire for the 0.5 ohm condition.

How often to test

Your local regulatory authority has guidelines on the testing frequency.



CE Source FourPAR Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

Der CE Source FourPAR ist ein Scheinwerfer, der nur durch Fachpersonal bedient werden sollte. **Bitte lesen Sie vor dem Einsatz die Gebrauchsanleitung.** Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

- Befestigen Sie den CE Source FourPAR nicht an oder in der Nähe von entzündbaren Oberflächen.
- Stellen Sie vor Inbetriebnahme des CE Source FourPAR sicher, daß eine Linse installiert ist.
- Vor dem Einschalten des Scheinwerfers sollte das Schutzgitter angebracht werden.
- Den Scheinwerfer nur mit Hilfe der Hauptaufhängelöcher des Bügels montieren und sichern. Den Scheinwerfer an einer Hakenklemme oder an einem Stativ mit einer festgedrehten Schraube (bis zu 12mm Durchmesser), U-Scheibe und Sperrmutter befestigen.
- Stellen Sie sicher, daß am Scheinwerfer neben der Hauptbefestigung auch ein Sicherheitsseil (Modell #400SC) an der Befestigungsmöglichkeit für das Sicherungsseil angebracht ist. Siehe Seite 3.
- Der Sicherungsbügel des Farbrahmens sollte beim Aufhängen des CE Source FourPAR immer in Verschlussposition sein.
- Lampen die beschädigt oder durch Hitzeeinwirkung verformt sind, müssen umgehend ersetzt werden.
- Den Scheinwerfer nur in trockenen Räumen einsetzen, wo die Luftfeuchtigkeit unter 90% liegt. Der Scheinwerfer ist nicht für den Außeneinsatz geeignet.
- Der Scheinwerfer muß vor dem Reinigen oder vor Wartungsarbeiten vom Netz getrennt werden.
- Der CE Source FourPAR-EA Scheinwerfer sollte mindestens 2m von angestrahlten Gegenständen entfernt sein. Bei Einhaltung dieses oder eines größeren Abstandes erwärmen sich die angestrahlten Gegenstände durch den Lichtstrahl nur bis 90°C.
- Der CE Source FourPAR-MCM Scheinwerfer sollte mindestens 0,9m von angestrahlten Gegenständen entfernt sein. Bei Einhaltung dieses oder eines größeren Abstandes erwärmen sich die angestrahlten Gegenstände durch den Lichtstrahl nur bis 90°C.
- CE Source FourPAR-EA and CE Source FourPAR-MCM maximale Raumtemperatur: $T_a=45^\circ\text{C}$
- CE Source FourPAR-EA maximale Temperatur der Außenoberflächen: $T_{\text{max}}=175^\circ\text{C}$
- CE Source FourPAR-MCM maximale Temperatur der Außenoberflächen: $T_{\text{max}}=270^\circ\text{C}$.
- Dieser Anleitung liegt ein Blatt mit Etiketten in verschiedenen Sprachen bei. Kleben Sie das Etikett der entsprechenden Sprache über den angebrachten Warnungsaufkleber am Haltebügel. Die ETC Marke und die CE Marke nicht überkleben.

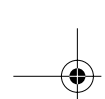


PAR EA



PAR MCM





Deutsch

Anschluß ans Netz

Für den Netzanschluß des Scheinwerfers sollte ein Stecker mit einer Mindestbelastbarkeit von 2,5A (220/240V) verwendet werden. Die Drähte im Netzanschlußkabel haben einen Durchmesser von 1,5mm und sind entsprechend den folgenden Farben kodiert:

| | |
|----------------|--------------|
| Grün und Gelb: | Schutzleiter |
| Blau: | Nulleiter |
| Braun: | Stromführend |



WARNING! *Dieser Scheinwerfer muß geerdet werden.*

| | |
|-------------------|---------------------------------------|
| Stromversorgung: | maximal 120V/5A, maximal 240V/2,5A |
| Betriebsfrequenz: | 50/60Hz |

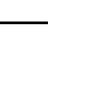
Zubehör

| | |
|--|----------|
| Farbrahmen (190mm quadratisch/170mm innerer Durchmesser) | 407CF |
| Sicherungsseil (80cm) | 400SC |
| C-Klemme | 400CC |
| Punktlinse (VNSP) | 400-VNSP |
| Spotlinse (NSP) | 400-NSP |
| Mittelflutlinse (MFL) | 400-MFL |
| Breite Flutlinse(WFL) | 400-WFL |
| Set mit vier CE Source FourPAR Linsen | 400LS4 |
| Set mit fünf CE Source FourPAR Linsen (Durchsichtige flache Linse, VNSP, NSP, MFL, WFL) | 400LS5 |

HPL Lampen

HPL lampen sind Tungstenhalogenlampen.

Wichtig: *Vergewissern Sie sich, daß die HPL Lampe, die Sie verwenden, für die Spannung in Ihrem Gebäude geeignet ist. Es sind 115V, 120V, 230V und 240V HPL Lampen lieferbar. Das Betreiben von HPL Lampen mit Spannungen, die über ihrem Richtwert liegen, verkürzt die Lebensdauer der Lampe und kann zu frühzeitigem Versagen der Lampe führen.*



ACHTUNG! Für den CE Source FourPAR Scheinwerfer nur HPL Lampen verwenden. **Wenn keine HPL-Lampen eingesetzt werden, entspricht der Scheinwerfer nicht mehr den CE Sicherheitsnormen und es erlischt die Garantie.**

| | Lampencode | Watt | Volt | Farbtemperatur | Mittlere Lebensdauer |
|---------------|--------------|------|------|----------------|----------------------|
| Euro. | HPL 575/230 | 575 | 230 | 3,200°K | 400 Stunden |
| | HPL 575/240 | 575 | 240 | 3,200°K | 400 Stunden |
| Amerikanische | HPL 375/115 | 375 | 115 | 3,250°K | 300 Stunden |
| | HPL 375/115X | 375 | 115 | 3,050°K | 1,000 Stunden |
| | HPL 550/77 | 550 | 77 | 3,250°K | 300 Stunden |
| | HPL 550/77X | 550 | 77 | 3,050°K | 2,000 Stunden |
| | HPL 575/115 | 575 | 115 | 3,250°K | 300 Stunden |
| | HPL 575/115X | 575 | 115 | 3,050°K | 2,000 Stunden |
| | HPL 575/120 | 575 | 120 | 3,250°K | 300 Stunden |

Einbau der HPL Lampe

Lampen die beschädigt oder durch Hitzeinwirkung verformt sind, müssen umgehend ersetzt werden.

1. Vor Installation der Lampe muß das Gerät vom Netz getrennt werden.

ACHTUNG! Die Lampe vor dem Auswechseln abkühlen lassen.

2. Die Rändelschraube an der Rückseite des Lampengehäuses lockern, und dann das Gehäuse aus dem hinteren Teil des Scheinwerfers herausziehen.
3. Die HPL Lampe am Sockel fassen und aus der Schachtel nehmen.

Hinweis: Um frühzeitiges Versagen der Lampe zu vermeiden, darf das Glas der Lampe nicht mit den Fingern berührt werden. Sollte es trotzdem während der Installation zu einer Berührung des Glases kommen, muß das Glas vor Inbetriebnahme vorsichtig mit Spiritus und einem fusselfreien Tuch gereinigt werden.

4. Richten Sie die flachen Seiten des Lampensockels an den Stützen der Fassung aus (**Abbildung 1**).
5. Den Lampensockel nach unten drücken, bis die Lampe gut sitzt. Wenn die Lampe richtig installiert ist, liegt die Unterseite des Lampensockels voll am Lampengehäuse an.

Vorsicht! Falsch installierte Lampen führen zu frühzeitigem Versagen der Lampe und zu Problemen mit dem Sockel.

6. Das Lampengehäuse zum Wiedereinbau am Reflektor und am Loch für den Knopf ausrichten und die Rändelschraube festdrehen, bis

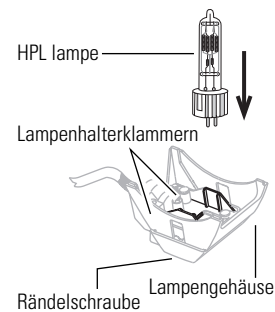
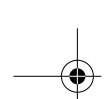


Abbildung 1



Deutsch

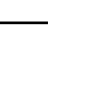
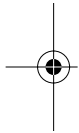
das Gehäuse sicher sitzt.

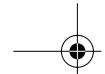
CE Source FourPAR Linsen

Fünf Linsen stehen für den CE Source FourPAR zur Verfügung. Die MFL Linse ist bereits im Scheinwerfer eingebaut. Die VSNP, die NSP und die WFL werden mitgeliefert, während die CL (14°) Linse zusätzlich als Zubehör bestellt werden kann. Die CL Linse bietet höchste Strahlintensität.

Der Linsentyp der Lichtausfallwinkel können durch die Beschaffenheit der Linsenoberfläche bestimmt werden.

Vorsicht! *Der CE Source FourPAR darf nie ohne Linse in*

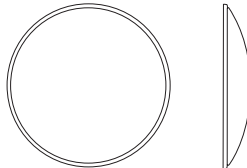




Deutsch

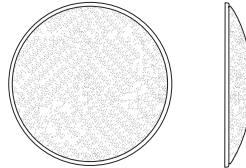
Gebrauch genommen werden.

VNSP



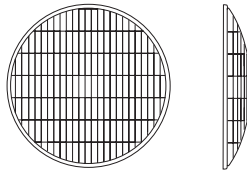
Punktlinse
Durchsichtiges Glas
15° Runde Strahlform

NSP



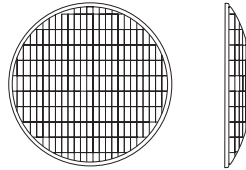
Spotlinse
Kornrastrer (leicht diffuse Textur)
19° Runde Strahlform

MFL



Mittelflutlinse
Weniger Facetten
Größe 6 X 22 mm
21° x 34° Längliche Strahlform

WFL



Breite Flutlinse
Viele Facetten
Größe 6 x 12 mm
30° X 51° Längliche Strahlform

Ausbau einer Linse

Rissig gewordene und stark zerkratzte Linsen müssen ausgewechselt werden.

ACHTUNG! Vor Ein- oder Ausbau von Linsen den Scheinwerfer erst vom Netz trennen.

1. Durch den Betrieb werden die Linsen im CE Source FourPAR heiß. Vor dem Berühren der Linse, den Scheinwerfer abkühlen lassen.
2. Den Scheinwerfer auf eine flache und stabile Arbeitsfläche legen.

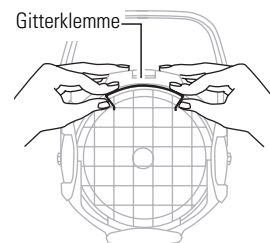
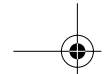


Abbildung 2





Deutsch

Ein- und Ausbau von Linsen sollten nicht am hängenden Scheinwerfer vorgenommen werden.

3. Zum Entfernen des Schutzgitters die Federlasche mit Daumen und Zeigefinger zusammendrücken und danach das Schutzgitter entfernen (**Abbildung 2**).
4. Den Linsendrehring so drehen, daß die Federklammer an der Oberseite des Scheinwerfers direkt unter dem Sicherungsbügel ist (**Abbildung 3**).
5. Die Vorderseite des Scheinwerfers um mindestens 45° nach vorne neigen.
6. Die Federklammer mit den Fingern zusammendrücken und Linse lösen (**Abbildung 2**).
7. Die Linse unter dem Bügel nach vorne fallen lassen.
8. Die Linse nach vorne gleiten lassen bis sie am Linsenhalter anliegt (**Abbildung 4**).
9. Die Linse vorsichtig aus dem Scheinwerfer herausnehmen.

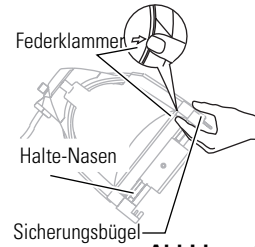
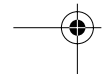
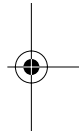
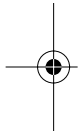


Abbildung 3



Deutsch

Einbau einer Linse

1. Den Scheinwerfer so plazieren, daß Sie auf die Vorderseite (die Seite mit der Linse) schauen. Den Scheinwerfer leicht nach vorne kippen (**Abbildung 5**).
2. Den Linsendrehring so drehen, daß die Federklammer an der Oberseite des Scheinwerfer direkt unter dem Sicherungsbügel ist.
3. Die Linse am Rand festhalten und so in Position bringen, daß die gerundete Seite nach hinten (Rückseite des Scheinwerfers) schaut (**Abbildung 5**).

Hinweis: Wenn die Linse mit der runden Seite nach vorne montiert wird, hat das keinen Einfluß auf die Optik, ABER der Ausbau der Linse wird schwierig und die Lebensdauer des Farbfilters verringert sich.

4. Von der Oberseite des Scheinwerfers, aus die Linse hinter die Linsenhalterungen schieben und so plazieren, daß der untere Rand hinter den Nasen am Linsendrehring liegt.
5. Den hohen oberen Rand der Linse leicht nach hinten drücken, bis sie hinter der Federklammer einrastet.
6. Vor Ingebrauchnahme das Schutzgitter einbauen. Zum Einbau des Schutzgitters die Gitterklemme mit Daumen und Zeigefinger zusammendrücken und danach das Schutzgitter in den Linsendrehring einlegen. Die Gitterklemme muß sich unter dem Sicherungsbügel befinden (**Abbildung 2**).



Abbildung 4

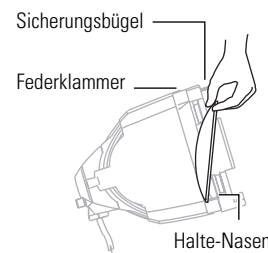


Abbildung 5

Sicherungsbügel des Farbrahmens

Der Farbrahmen ist mit einem gefederten Sicherungsbügel ausgestattet, der verhindert, daß Farbrahmen und Zubehör aus dem Rahmen herausfallen können.

Wichtig: Der CE Source FourPAR muß zur Inbetriebnahme mit dem Sicherungsbügel in geschlossener Position aufgehängt werden (**Abbildung 6**).

Wichtig: Nur Farbrahmen oder Tuben mit einem Innendurchmesser von 170 mm verwenden.

1. Den Sicherungsbügel öffnen. Wenn er seitlich aus gedrückt wird, springt er auf.
2. Den Farbrahmen hineinstecken.
3. Den Sicherungsbügel nach unten drücken bis er einrastet.

Sicherungsbügel in geschlossener Position

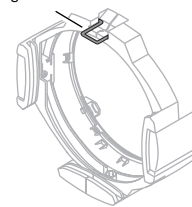
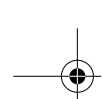


Abbildung 6



Deutsch

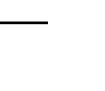
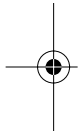
Säuberung des Reflektors

Vorsicht! *Der Reflektor darf nicht mit Glas- oder Fensterreinigungsmittel gesäubert werden. Chemikalien, die in diesen Reinigungsmitteln enthalten sind, beschädigen den reflektierenden Belag.*

Vorsicht! *Keine Papierhandtücher oder rauhes Material zum Wischen des Reflektors verwenden. Diese Materialien können Kratzer an der Oberfläche des Reflektors verursachen.*

ACHTUNG! *Der Scheinwerfer muß vor dem Säubern des Reflektors vom Netz getrennt werden.*

1. Das Lampengehäuse entfernen. Siehe **Einbau der HPL Lampe**, Seite 15.
2. Entfernen Sie die Linse und das Schutzgitter, so daß Sie von der Vorderseite des Scheinwerfers aus Zugang zum Reflektor haben. Siehe **Ausbau einer Linse**, Seite 17.
3. Den Reflektor entweder mit einem Strahl ölfreier Preßluft oder mit einem sauberen, weichen, fusselfreien Baumwolltuch vom Staub befreien. Sollte das nicht genügen, bitte mit Schritt 3 weitermachen. Sonst mit Schritt 5 weitermachen.
4. Ein sauberes weiches, fusselfreies Baumwolltuch mit mildem Seifenwasser befeuchten und den Reflektor vorsichtig ausreiben.
5. Seifenwasserrückstände mit einem sauberen, weichen, fusselfreien Baumwolltuch, das mit Wasser befeuchtet ist, entfernen.
6. Vor Inbetriebnahme des Scheinwerfers erst die Linse und das Schutzgitter einbauen.
7. Das Lampengehäuse zum Wiedereinbau am Reflektor und am Loch für den Knopf ausrichten und die Rändelschraube festdrehen, bis das Gehäuse sicher sitzt.



Mode d'emploi CE Source FourPAR

Conseils de sécurité

Le CE Source FourPAR est uniquement destiné à une utilisation professionnelle. **Lire la notice d'utilisation en entier avant d'utiliser cet équipement.** Prendre connaissance des conseils de sécurité suivants avant d'utiliser cet équipement:

- Ne pas installer le CE Source FourPAR sur ou à côté d'une surface inflammable.
- Ne pas mettre le Source FourPAR en marche sans installer de lentille.
- Installer la grille de protection avant d'allumer le luminaire.
- Installer et supporter le luminaire seulement par les trous de la lyre de suspension principale. Suspender le luminaire à un crochet ou à un support, en utilisant un boulon d'acier (jusqu'à 12mm Ø), une rondelle et un contre-écrou bien serrés.
- Outre la suspension principale, s'assurer qu'un câble de sécurité (modèle #400SC) ou qu'une chaîne est attaché au point de suspension secondaire du luminaire (voir la page 3).
- Toujours s'assurer que le clip de maintien du porte-filtre est bien verrouillé avant d'accrocher le CE Source FourPAR.
- Toujours remplacer une lampe endommagée ou déformée sous l'effet de la chaleur.
- Utiliser le luminaire seulement dans des lieux secs, où l'humidité ne dépasse pas 90 pour cent. Ce luminaire n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur.
- Débrancher l'unité avant tout nettoyage ou entretien.
- Garder le CE Source FourPAR-EA luminaire à 2.0 mètres au moins de l'objet sur lequel il est pointé. La température des objets illuminés placés à cette distance ou plus loin ne dépassera pas 90°C de la lumière projetée.
- Garder le CE Source FourPAR-MCM luminaire à 0.9 mètres au moins de l'objet sur lequel il est pointé. La température des objets illuminés placés à cette distance ou plus loin ne dépassera pas 90°C de la lumière projetée.
- Température ambiante maximum pour CE Source FourPAR-EA and CE Source FourPAR-MCM : $T_a=45^{\circ}\text{C}$.
- Température maximum de la surface extérieure du CE Source FourPAR-EA : $T_{\text{max}}=175^{\circ}\text{C}$.
- Température maximum de la surface extérieure du CE Source FourPAR-MCM: $T_{\text{max}}=270^{\circ}\text{C}$.
- Une feuille d'étiquettes en plusieurs langues est jointe à ce manuel. Coller l'étiquette dans la langue appropriée par-dessus celle qui se trouve sur la lyre de rallonge. Ne pas couvrir la marque déposée ETC ni la marque CE.



PAR EA



PAR MCM



Français

Câblage électrique

Monter une fiche d'au moins 2,5 amp (220/240V) au câble d'alimentation du luminaire. Les fils du câble d'alimentation font 1,5mm² et sont colorés selon le code suivant:

| | |
|----------------|--------------|
| Vert et jaune: | Terre |
| Bleu: | Neutre |
| Marron: | Sous tension |



ATTENTION! *Cet luminaire doit être mis à la terre.*

| | |
|-----------------------|--|
| Puissance électrique: | 120V/5 amp maximum 240V/2,5 amp maximum |
| Fréquence de service: | 50/60Hz |

Accessoires

| | |
|--|----------|
| Porte-filtre (190mm ² /diamètre intérieur 170mm) | 407CF |
| Câble de sécurité (80cm) | 400SC |
| Pince en "C" | 400CC |
| Lentille faisceau très étroit | 400-VNSP |
| Lentille faisceau étroit | 400-NSP |
| Lentille faisceau moyen | 400-MFL |
| Lentille grand angle | 400-WFL |
| Jeu de quatre lentilles pour CE Source FourPAR (VNSP, NSP, MFL, WFL) | 400LS4 |
| Jeu de cinq lentilles pour CE Source FourPAR (transparente plate, VNSP, NSP, MFL, WFL) | 400LS5 |

Lampes HPL

Les lampes HPL sont des lampes halogènes tungstène.

Attention: *Vérifiez que la lampe HPL que vous utilisez est compatible avec le voltage de vos installations. Des lampes HPL de 115V, 120V, 230V et 240V sont disponibles. L'utilisation d'une lampe HPL au-dessus de son voltage nominal réduit sa durée de vie et peut provoquer son arrêt de fonctionnement prématuré.*

ATTENTION! *N'utiliser que des lampes HPL dans les luminaires CE Source FourPAR. L'utilisation de toute autre lampe qu'une lampe HPL annule la conformité et la garantie de sécurité du CE.*

| | Code de lampe | Watts | Volts | Temp. couleur | Durée de vie moy. |
|-------------|---------------|-------|-------|---------------|-------------------|
| euro. | HPL 575/230 | 575 | 230 | 3,200°K | 400 heures |
| | HPL 575/240 | 575 | 240 | 3,200°K | 400 heures |
| américaines | HPL 375/115 | 375 | 115 | 3,250°K | 300 heures |
| | HPL 375/115X | 375 | 115 | 3,050°K | 1,000 heures |
| | HPL 550/77 | 550 | 77 | 3,250°K | 300 heures |
| | HPL 550/77X | 550 | 77 | 3,050°K | 2,000 heures |
| | HPL 575/115 | 575 | 115 | 3,250°K | 300 heures |
| | HPL 575/115X | 575 | 115 | 3,050°K | 2,000 heures |
| | HPL 575/120 | 575 | 120 | 3,250°K | 300 heures |

Installation de la lampe HPL

Toujours remplacer une lampe endommagée ou déformée.

1. Débrancher l'unité avant d'installer la lampe.

ATTENTION! *Laisser refroidir la lampe avant de la changer.*

2. Desserrer le boulon moleté au dos du compartiment lampe et retirer le compartiment du luminaire.
3. Sortir la lampe HPL de sa boîte, en la tenant par le culot.

NB: *Pour éviter une panne prématurée de la lampe, ne pas toucher à sa partie en verre. Si vous touchez à la partie en verre, nettoyez-la soigneusement avec de l'alcool à 90° et un chiffon non pelucheux avant d'utiliser la lampe.*

4. Aligner les côtés plats du culot de la lampe et les attaches placées de part et d'autre de la douille. Voir la **Figure 1**.
5. Enfoncer le culot jusqu'à ce que la lampe soit bien en place. S'assurer que la lampe est fermement établie, et que le bas de la source froide est encastré dans le moulage du compartiment lampe.

Attention! *Une lampe mal installée risque de tomber en panne prématurément et d'endommager la douille.*

6. Pour installer le compartiment lampe, le centrer sur le réflecteur et le trou du boulon, puis serrer le boulon moleté pour fixer le compartiment.

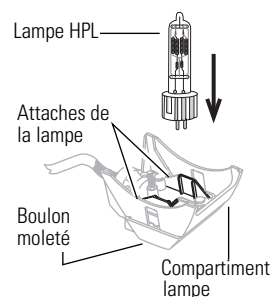
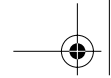


Figure 1



Français

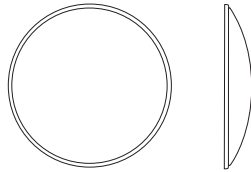
Identification des lentilles

Les lentilles destinées aux CE Source FourPAR existent en cinq versions. La lentille MFL est déjà installée dans le luminaire; les lentilles VSNP, NSP et WFL sont dans la boîte contenant le luminaire; et la lentille CL (14°) est un accessoire optionnel qui peut être commandé. La lentille CL donne une intensité lumineuse maximum.

Le type d'angle de faisceau ou de lentille peut être identifié par la texture de la lentille.

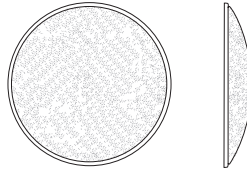
Attention! Ne jamais faire fonctionner le CE Source FourPAR sans avoir installé de lentille..

VNSP



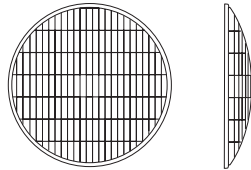
Faisceau très étroit
Verre transparent
Faisceau de forme ronde 15°

NSP



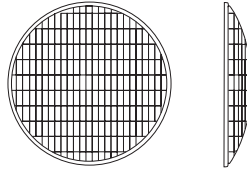
Faisceau étroit
Verre dépoli (texture légèrement diffuse)
Faisceau de forme ronde 19°

MFL

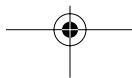
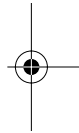
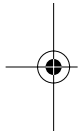


Faisceau moyen
Peu de facettes, taille 6 x 22 mm
Faisceau de forme oblongue 21° x 34°

WFL



Grand angle
Nombreuses facettes, taille 6 x 22 mm
Faisceau de forme oblongue 30° x 51°



Enlèvement d'une lentille

Changer les lentilles si elles sont fêlées ou rayées.

ATTENTION! *Débrancher le luminaire avant d'essayer d'enlever ou d'installer une lentille.*

1. Les lentilles du CE Source FourPAR deviennent chaudes lorsque l'unité est allumée. Laisser refroidir le luminaire avant de manipuler les lentilles.
2. Poser le luminaire sur un plan de travail stable. Ne pas installer ou enlever de lentille si l'unité est toujours suspendue.
3. Enlever la grille de protection en serrant la pince de la grille entre le pouce et l'index. Sortir la grille. Voir la **Figure 2**.
4. Positionner la bague de rotation de la lentille avec la pince à ressort située en haut de l'unité, directement sous le clip de maintien. Voir la **Figure 3**.
5. Incliner l'avant du luminaire vers le bas (à 45° au moins).
6. Appuyer sur la pince à ressort avec le doigt pour libérer la lentille. Voir la **Figure 2**.
7. Laisser descendre la lentille de sous la pince.
8. Une fois que la lentille est descendue, enlever le doigt, et laisser glisser la lentille jusqu'à ce qu'elle repose sur les guides de lentille. Voir la **Figure 4**.
9. Enlever la lentille du luminaire avec précaution.

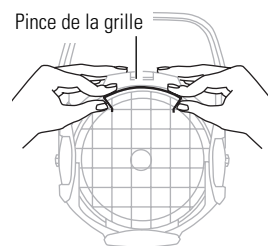


Figure 2

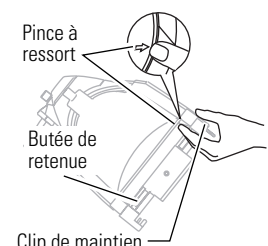


Figure 3

Installation d'une lentille

1. Positionner le luminaire avec l'avant (la partie lentille) face à soi, et incliner légèrement l'unité. Voir la **Figure 5**.
2. Positionner la bague de rotation de la lentille avec la pince à ressort en haut du luminaire, directement sous le clip de maintien.
3. Tenir la lentille par le bord, et la positionner de façon à ce que la surface convexe soit tournée vers le fond du luminaire. Voir la **Figure 5**.

NB: *Installer la lentille avec la surface convexe vers l'extérieur n'altère pas l'optique MAIS rend difficile l'enlèvement de la lentille et réduit la durée de vie de la gélatine.*

4. Faire glisser la lentille par le haut du luminaire derrière les guides de lentille et positionner sa partie inférieure derrière les butées de retenue en bas de la bague de rotation de la lentille.
5. Appuyer légèrement sur la partie supérieure de la lentille jusqu'à ce qu'elle se coince derrière la pince à ressort.
6. Installer la grille de protection avant toute utilisation. Pour installer la grille de protection, serrer la pince de la grille entre le pouce et l'index et placer la grille de protection dans la bague de rotation de la lentille. La pince de la grille doit être placée sous le clip de maintien. Voir la **Figure 2**.

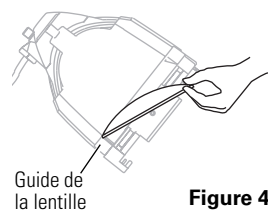


Figure 4

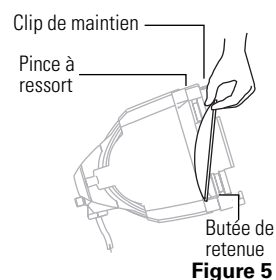


Figure 5

Français

Clip de maintien du porte-filtre

La glissière porte-filtre est munie d'un clip de maintien à ressort qui empêche que les porte-filtre et les accessoires ne tombent de la glissière porte-filtre.

Attention: *Toujours s'assurer que le clip de maintien du porte-filtre est bien verrouillé avant d'accrocher le CE Source FourPAR. Voir la **Figure 6***

Attention: *N'utiliser que des porte-filtre ou des snoots d'un diamètre intérieur de 170mm.*

1. Dégager le clip de maintien en appuyant dessus latéralement. Le clip de maintien s'ouvre.
2. Insérer le porte-filtre.
3. Appuyer sur le clip de maintien jusqu'à ce qu'il se verrouille en position.

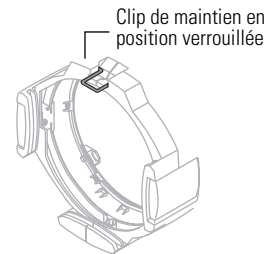


Figure 6

Nettoyage du réflecteur

Attention! *Ne pas utiliser de liquide à nettoyer les vitres sur le réflecteur. Les agents chimiques contenus dans ces liquides peuvent tacher le réflecteur.*

Attention! *Ne pas utiliser des serviettes en papier ou des matériaux abrasifs pour essuyer le réflecteur. Ces matériaux peuvent rayer la surface du réflecteur.*

ATTENTION! *Débrancher le luminaire avant de tenter de nettoyer le réflecteur.*

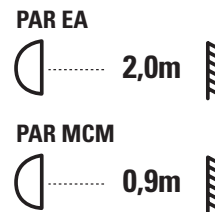
1. Enlever le compartiment lampe. Voir **Installation de la lampe HPL**, page 23.
2. Enlever la lentille et la grille de protection de façon à pouvoir accéder au réflecteur par l'avant du luminaire. Voir **Enlèvement d'une lentille**, page 25.
3. Enlever la poussière du réflecteur avec un jet d'air non gras ou en l'essuyant avec un chiffon en coton, doux, propre et non pelucheux. Si cela ne suffit pas, passer à l'étape 4. Sinon, passer à l'étape 6.
4. Humecter un chiffon en coton, doux, propre et non pelucheux avec une solution d'eau savonneuse et essuyer le réflecteur sans frotter.
5. Enlever tout résidu savonneux avec un chiffon en coton, doux, propre et non pelucheux légèrement mouillé.
6. Réinstaller la lentille et la grille de protection avant d'utiliser le luminaire.
7. Pour installer le compartiment lampe, le centrer sur le réflecteur et le trou du boulon, puis serrer le boulon moleté pour fixer le compartiment.

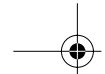
Instrucciones para el CE Source FourPAR

Advertencias de seguridad

El proyector elipsoidal de alto rendimiento CE Source FourPAR está destinado solamente para el uso profesional. **Lea completamente el manual del usuario antes de usar el equipo.** Siga las advertencias de seguridad dadas a continuación antes de intentar poner en funcionamiento su CE Source FourPAR.

- No monte CE Source FourPAR en o cerca de una superficie inflamable.
- No ponga en funcionamiento el CE Source FourPAR sin antes haber instalado una lente.
- Instale la rejilla de seguridad antes de encender la luminaria.
- Monte y apoye la luminaria solamente por los orificios en la lira de la suspensión primaria. Cuelgue la luminaria por una prensa de tornillo en forma de gancho o por un soporte fijo, con un perno de acero (de hasta 12 mm Ø), una arandela y una tuerca.
- Además de la suspensión primaria, conecte un cable de seguridad (modelo #400SC) o una cadena a la suspensión secundaria de la luminaria. Ver la página 3.
- Cuelgue siempre CE Source FourPAR con el clip de seguridad del portafiltras en la posición trabada.
- Reemplace siempre la lámpara si ésta se daña o se deforma por calentamiento.
- Use la luminaria solamente en lugares secos, donde la humedad no sea más de 90 por ciento. La luminaria no se debe usar al aire libre.
- Desconecte la unidad del suministro eléctrico antes de la limpieza y mantenimiento.
- Mantenga la luminaria CE Source FourPAR-EA a por lo menos 2,0 metros de distancia de cualquier superficie que esté alumbrando. Los objetos que se alumbran a esta distancia o más, no excederán una temperatura de 90°C de la luz proyectada.
- Mantenga la luminaria CE Source FourPAR-MCM a por lo menos 0,9 metros de distancia de cualquier superficie que esté alumbrando. Los objetos que se alumbran a esta distancia o más, no excederán una temperatura de 90°C de la luz proyectada.
- CE Source FourPAR-EA y CE Source FourPAR-MCM temperatura máxima de ambiente: $T_a = 45^\circ\text{C}$
- CE Source FourPAR-EA temperatura máxima de la superficie exterior: $T_{\text{max}} = 175^\circ\text{C}$
- CE Source FourPAR-MCM temperatura máxima de la superficie exterior: $T_{\text{max}} = 270^\circ\text{C}$
- Se incluyen con el manual etiquetas adhesivas en varios idiomas. Elija la apropiada y adhiérela al proyector, sobre la etiqueta de advertencia que se encuentra en la lira. No cubra la marca registrada de ETC ni la palabra CE.





Español

Información de cableado

Una clavija homologada para corrientes superiores a 2,5A (220/240V) debe estar enchufada a la red principal de la luminaria. Los hilos en la red principal miden 1,5mm² cada uno y tienen los colores de acuerdo al siguiente código:

| | |
|-------------------|--------|
| Verde y Amarillo: | Tierra |
| Azul: | Neutro |
| Marrón: | Vivo |



¡ADVERTENCIAS! La luminaria debe de ser conectada a una alimentación con toma de tierra.

| | |
|-------------|--|
| Capacidad: | 120V/5 amp máximo 240V/2,5 amp máximo |
| Frecuencia: | 50/60Hz |

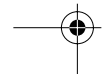
Accesorios

| | |
|--|----------|
| Portafiltros (diámetro interno de 190mm cuadrados/ 70mm) | 407CF |
| Cable de seguridad (80cm) | 400SC |
| Garra tipo "C" | 400CC |
| Very Narrow Spot Lens (Haz muy concentrado) | 400-VNSP |
| Narrow Spot Lens (Haz concentrado) | 400-NSP |
| Medium Flood Lens (Haz medio) | 400-MFL |
| Wide Flood Lens (Haz abierto) | 400-WFL |
| Juego de cuatro lentes CE Source FourPAR (VNSP, NSP, MFL, WFL) | 400LS4 |
| Juego de cinco lentes CE Source FourPAR (Clara y plana, VNSP, NSP, MFL, WFL) | 400LS5 |

Lámparas HPL

Las lámparas HPL son lámparas de halógeno de tungsteno.

Importante: Verifique que la lámpara HPL que Ud. use sea adecuada para el voltaje de su dispositivo. Lámparas HPL de 115V, 120V, 230V y 240V están disponibles. El uso de las lámparas HPL por encima de las tensiones especificadas reduce la duración de la lámpara y puede causar la falla prematura de la lámpara.



¡ADVERTENCIAS! No utilice lámparas que no sean HPL en las luminarias CE Source FourPAR. **El uso de lámparas que no sean HPL anulará la garantía y la conformidad de seguridad CE.**

| | Código de la lámpara | Vátios | Voltios | Temperatura del color | Duración promedio |
|------------|----------------------|--------|---------|-----------------------|-------------------|
| euro. | HPL 575/230 | 575 | 230 | 3,200°K | 400 horas |
| | HPL 575/240 | 575 | 240 | 3,200°K | 400 horas |
| americanas | HPL 375/115 | 375 | 115 | 3,250°K | 300 horas |
| | HPL 375/115X | 375 | 115 | 3,050°K | 1,000 horas |
| | HPL 550/77 | 550 | 77 | 3,250°K | 300 horas |
| | HPL 550/77X | 550 | 77 | 3,050°K | 2,000 horas |
| | HPL 575/115 | 575 | 115 | 3,250°K | 300 horas |
| | HPL 575/115X | 575 | 115 | 3,050°K | 2,000 horas |
| | HPL 575/120 | 575 | 120 | 3,250°K | 300 horas |

Instalación de la lámpara HPL

Reemplace siempre la lámpara si ésta se daña o se deforma.

1. Desconecte la unidad del suministro eléctrico antes de instalar la lámpara.

¡ADVERTENCIAS! Deje que la lámpara se enfríe antes de cambiarla.

2. Afloje el tornillo moleteado en la parte trasera del portalámparas y desde la parte trasera de la luminaria, tire del portalámparas en línea recta hacia afuera.
3. Quite la lámpara HPL de su caja, sosteniéndola de la base.

Nota: Para evitar la falla prematura de la lámpara, no toque el cristal de la lámpara. Si Ud. toca la lámpara, antes de ponerla en funcionamiento, límpiela cuidadosamente con alcohol y con un paño sin pelusas.

4. Alinee los lados planos de la base de la lámpara con las piezas de fijación en cada lado del zócalo. Ver la **Figura 1**.
5. Empuje hacia abajo sobre la base de la lámpara hasta que la lámpara esté firmemente fijada. Asegúrese de que la lámpara esté completamente fijada, con la parte inferior del sumidero térmico de la lámpara nivelada con la fundición del portalámparas.

¡Advertencia! Una lámpara incorrectamente instalada causará la falla prematura de la lámpara y problemas con el zócalo.

6. Para reinstalar el portalámparas, céntrelo sobre el reflector y el agujero del tornillo, luego ajuste el tornillo moleteado para fijarlo en posición.

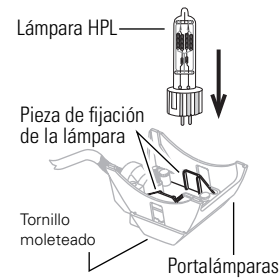
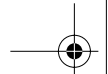


Figura 1



Español

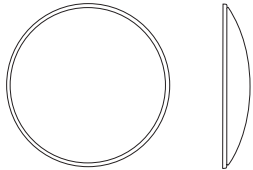
Lentes del CE Source FourPAR

Hay cinco lentes disponibles para el CE Source FourPar. La lente MFL viene instalada en la luminaria; las lentes VSNP, NSP y WFL vienen empacadas con la luminaria; y la CL lente (14°) es un accesorio opcional que se puede pedir. La lente CL proporciona intensidad máxima del haz.

El tipo o la dispersión del haz pueden ser identificados por la textura de la lente.

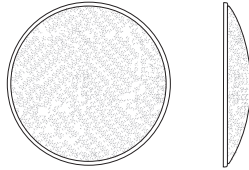
¡Advertencia! Nunca ponga en funcionamiento el CE Source FourPAR sin una lente.

VSNP



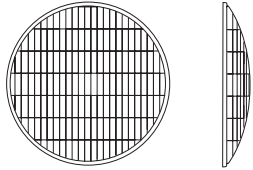
Haz muy concentrado
Cristal claro
Formación redonda del haz de 15°

NSP



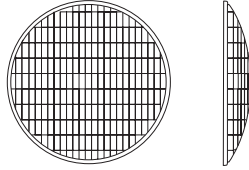
Haz concentrado
Cristal punteado (textura levemente difusa)
Formación redonda del haz de 19°

MFL

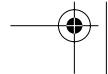
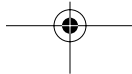


Haz medio
Menos facetas, tamaño 6 x 22 mm
Formación alargada del haz de 21° x 34°

WFL



Haz abierto
Varias facetas, tamaño 6 x 12 mm
Formación alargada del haz de 21° x 34°



Sustitución de la lente

Cambie las lentes si tienen grietas o rasguños.

¡ADVERTENCIAS! *Desenchufe la luminaria antes de intentar quitar o instalar la lente.*

1. Las lentes CE Source FourPAR se calientan mientras la unidad está en funcionamiento. Asegúrese de dejar que la luminaria se enfríe antes de manipular la lente.
2. Coloque la luminaria sobre una superficie de trabajo plana y estable. No instale ni quite las lentes con la unidad colgando en el aire.
3. Quite la rejilla de seguridad aplicando presión sobre el clip de la rejilla con su pulgar y dedo índice. Saque la rejilla. Ver la **Figura 2**.
4. Posicione el anillo para girar la lente con el clip de sujeción que se encuentra en la parte superior de la unidad directamente debajo del clip de seguridad. Ver la **Figura 3**.
5. Inclíne la parte frontal de la luminaria por lo menos 45° hacia abajo.
6. Apriete el clip de sujeción con el dedo para soltar la lente. Ver la **Figura 2**.
7. Deje la lente caer hacia adelante debajo del clip de seguridad.
8. Cuando se suelte la lente, quite su dedo permitiendo que la lente se deslice hacia adelante hasta que se acomode en los enganches de la lente. Ver la **Figura 4**.
9. Quite cuidadosamente la lente de la luminaria.

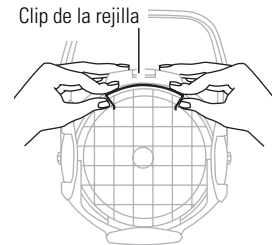


Figura 2

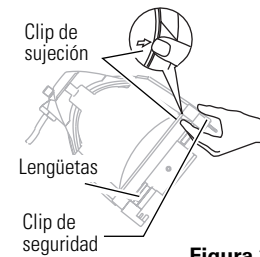


Figura 3

Español

Instalación de la lente

1. Posicione la luminaria con la parte frontal de la unidad (el lado de la lente) frente a Ud. y levemente inclinado. Ver la **Figura 5**.
2. Posicione el anillo para girar la lente con el clip de sujeción que se encuentra en la parte superior de la unidad directamente debajo del clip de seguridad.
3. Sujete la lente desde el borde, y posicónela de manera que el lado convexo esté de frente a la parte trasera de la luminaria. Ver la **Figura 5**.

Nota: *La instalación de la lente con el lado convexo hacia afuera no perjudicará la óptica, PERO dificultará la extracción de la lente y reducirá la duración del filtro.*

4. Desde la parte superior de la luminaria, deslice la lente hacia atrás de los enganches de la lente y posicione la base detrás de las lengüetas que se encuentran en la parte inferior del anillo para girar la lente.
5. Empuje cuidadosamente la parte superior de la lente hacia adentro hasta que se encaje detrás del clip de sujeción.
6. Instale la rejilla de seguridad antes de usar la unidad. Para instalar la rejilla de seguridad, apriete el clip de la rejilla con su pulgar e índice y coloque la rejilla en el anillo para girar la lente. El clip de la rejilla debe estar colocado debajo del clip de seguridad. Ver la **Figura 2**.

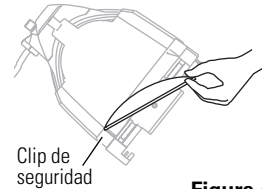


Figura 4

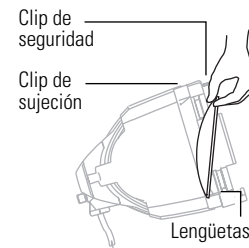


Figura 5

Clip de seguridad del portafiltros

El marco portafiltros está equipado con un clip de seguridad de resorte que previene que los portafiltros y los accesorios se salgan del marco.

Importante: *Cuelgue el CE Source FourPAR solamente cuando el clip de seguridad del portafiltros esté trabado en posición. Ver la **Figura 6**.*

Importante: *Use solamente portafiltros o snoots con un diámetro interno de 170mm.*

1. Suelte el clip de seguridad empujándolo hacia los lados. El clip se abrirá.
2. Inserte el portafiltros.
3. Apriete el clip hacia abajo hasta trabarlo en posición.

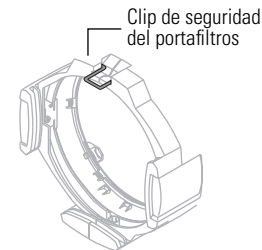


Figura 6

Limpieza del reflector

¡Advertencia! No utilice limpiadores de cristales y vidrios en el reflector ya que estos limpiadores contienen químicos que dañarán la capa reflectora.

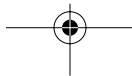
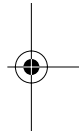
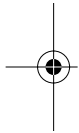
¡Advertencia! No utilice toallas de papel o materiales abrasivos para limpiar el reflector. Estos materiales pueden arañar la superficie del reflector.

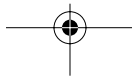
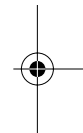
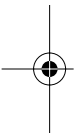
¡ADVERTENCIAS! Desenchufe la luminaria antes de intentar limpiar el reflector.

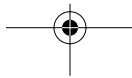
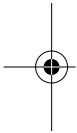
1. Quite el portalámparas. Vea **Instalación de la lámpara HPL**, en la página 29.
2. Quite la lente y la rejilla de seguridad para tener acceso al reflector desde la parte frontal de la luminaria. Vea **Sustitución de la lente**, en la página 31.
3. Quite el polvo con un golpe de aire libre de aceites o pase un paño de algodón limpio, suave, sin pelusas. Si esto no es suficiente para quitar el polvo, continúe con el tercer paso. Si no, pase al quinto paso.
4. Humedezca un paño de algodón limpio, suave, sin pelusas con una solución suave de agua jabonosa. Pase el paño cuidadosamente sobre el reflector.
5. Quite cualquier residuo de agua jabonosa con un paño de algodón limpio suave, sin pelusas humedecido con agua.
6. Reinstale la lente y la rejilla de seguridad antes de usar la luminaria.
7. Para reinstalar el portalámparas, céntrelo sobre el reflector y el hoyo del tornillo, luego ajuste el tornillo moleteado para fijarlo en posición.

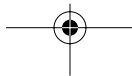
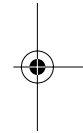


Español











Electronic Theatre Controls

North America 3030 Laura Lane • Middleton, Wisconsin 53562 • USA
Tel: (+1) 608 831 4116 • Fax: (+1) 608 836 1736

Europe 5 Victoria Industrial Estate • Victoria Road • London W3 6UU
Tel: (+44) 181 896 1000 • Fax: (+44) 181 896 2000

Asia Room 605-606 • Tower III, Enterprise Square • 9 Sheung Yuet Road • Kowloon Bay •
Hong Kong Tel: (+852) 2799 1220 • Fax: (+852) 2799 9325

World Wide Web: <http://www.etconnect.com> • **Email:** mail@etconnect.com

Copyright 1998. Specifications subject to change.

CE Source FourPAR is protected by US Patent Number 5,268,613 and Japanese Patent Number 2,501,772. US and International Patents Pending. 7061M1005. Revised 11/98.

Copyright 1998. Technische Änderungen vorbehalten.

CE Source FourPAR ist rechtlich geschützt durch US Patente Nr. 5,268,613, und Japanische Patent Nummer 2,501,772. US und internationale Patente angemeldet. 7061M1005. Ausgabe 11/98.

Copyright 1998. Spécifications sujettes à changement.

CE Source FourPAR est protégé par les numéros de brevet américain 5.268.613 et numéro de brevet japonais 2,501,772. Modèles déposés. 7061M1005. Révisé 11/98.

Copyright 1998. Las especificaciones están sujetas a cambios.

CE Source FourPAR está protegido por los números de patente de los EEUU 5,268,613 and número de patente japonés 2,501,772. Patentes de los EEUU y patentes internacionales pendientes. 7061M1005. Revisado 11/98

